

Ausgewählte
ARIEN UND GESÄNGE

von

CH. VON GLUCK

mit besonderer Berücksichtigung seiner bisher unbekanntten italienischen Opern.

Mit deutscher Uebersetzung von GUSTAV ENGEL

herausgegeben von

WILHELM RUST.

I. ABTHEILUNG.

Sopran - Arien.

- | No. | | Ngr. |
|-----|--|------|
| 1. | Arie aus der Oper: Semiramis
<i>Voi, che le mie vicende</i>
Die ihr in Schmach mich sehet | 12½ |
| 2. | Recitativ u. Arie aus der Oper: Echo und Narciss
<i>Cessez de vous jouer</i>
Lasst ab von eurem Spiel | 12½ |
| 3. | Gebet aus der Oper: Aristeo
<i>Numi offesi, ombre sdegnate</i>
Hohe Götter, grollende Schatten | 5 |
| 4. | Arie a. d. Oper: Il Re pastore (Der königl. Schäfer)
<i>Al mio fedel dirai</i>
Geh' nun und sag' dem Treuen | 10 |
| 5. | Scene und Arie aus der Oper: Lucio Vero
<i>Berenice, ove sei?</i>
Berenice, ach wo bist du? | 20 |
| 6. | Arie aus der Oper: Semiramis.
<i>D'un genio, che m' accende</i>
Mein Herz war schnell entglommen | 10 |

II. ABTHEILUNG.

Alt - Arien.

- | No. | | Ngr. |
|-----|---|------|
| 1. | Recitativ und Arie aus der Oper: Die Chinesinnen
<i>Ferma, crudele</i>
Grausamer Sieger | 15 |
| 2. | Buffo-Arie aus der Oper: Die Chinesinnen
<i>Ad un riso</i>
Solch ein Lächeln | 15 |
| 3. | Arie aus der Oper: Semiramis.
<i>Tradita, sprezzata</i>
Verrathen, verlassen! | 10 |
| 4. | Cavatine aus der Oper: Semiramis
<i>Vieni, che poi sereno</i>
Schon naht die traute Stunde | 5 |
| 5. | Arie aus der Oper: Semiramis.
<i>Fuggi dagl' occhi miei</i>
Fliehe mit schnellem Schritte | 10 |
| 6. | Arie aus der Oper: Semiramis.
<i>Oscura il sol le stelle</i>
Wie vor der Sonne Strahlen | 10 |

KLAVIER-AUSZUG.

Arrangement Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG, BREITKOPF UND HÄRTEL.



Nº 5.

SCENE und ARIE.

„Berenice, ach wo bist du“

aus der Oper: Lucio Vero.

Recitativ.
Largo.

Berenice.

PIANOFORTE.

Be-re-ni-ce, o ve sei? Oh
Be-re-ni-ce, ach wo bist du! O

Dio! qual sce-na e di lut-to e d'orror?
Gott! Welch An-blick des Ent-se-tzens und des Leids!

Qual dun ti-ran-no reggia cru-del ti si pre-sen-ta?
Welch ein Tyrann herrscht mit blutger Hand in diesen Mauern?

Ah! for_se, for_se qui di Ti - es_te si ri - no - van le
 Ist's Wahrheit; dass sich hier des Thy - e - stes grüsslich Mahl kömmt'er -

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

ce - ne, e langue il giorno fug - gi - ti - vo co - sì, perche fra queste bar - ba - re soglie, oh
 neuen? Und soll ich's glauben, dass durch ruch - lo - se Hand vor dieses Thronesschrecklichen Stufen, o

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more complex rhythmic structure with many eighth notes. The piano accompaniment consists of sustained chords and single notes. A dynamic marking of *p* is present.

Di - o! tru - ci - da - to mo - ri li - do - lo mi - o.
 Göt - ter, der ge - lieb - te - ste Freund er - mor - det wur - de.

Tempo giusto.

The third system includes the tempo instruction "Tempo giusto." above the vocal line. The vocal line has a few notes followed by a rest. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with eighth notes and chords. A dynamic marking of *p* is present.

Ai me! son de - stra o so - gno?
 Weh mir! Ist's Wahrheit? Ist's Traum nur?

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few notes followed by a rest. The piano accompaniment features a more active rhythmic pattern with eighth notes and chords. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Odo, o parmi d'u - dir? mà son pur
Deutlich vernehmlich's jetzt. *Ja, die-se*

p *cresc. al* *fp* *cre - scendo* *fp*

pf

Adagio. *Tempo giusto.*

questi ge - mi - ti di chi langue, so - spi - ri di chi spi - ra.
Seufzer, schmerzlich und tief, ver - künden des Todes letzte Qualen.

p *cre - scen - do* *f* *fp*

E quell o - scu - ra ca - li - gi - ne pro - fon - da, che là s'innal - za, e
Und dieser Ne - bel, der grauenvöllen - porsteigt: in ihm erhebt sich ein

f *p*

mostra non sò qual si - mo - la - cro agli oc - chi mie - i.
Schatten, des - sen Zü - ge noch schwankend dem Blick er - scheinen.

fp

quel-la, si quell'è om-bra dell' e - stin - to con - sor - te.
Weh' mir! dies ist der Schatten des er - mor - de - ten Gat - ten.

f *p*

Presto.

Ah! fu - ria! ah mostro!
Ha! Furie voll Mordlust!

f

Ah! barba - ro ti - ranno, oc - ci - desti il mio a - more, me lo
Ja, du hast oh! Er - barmen mirden Theuern ent - rissen, dei - ne

f

disse il mio sguardo, me lo af - fer - ma il mio sguardo, io non m'in - ganno.
That hat verra - then mir das Zeugniß des Au - ges, nicht zweifl'ich länger.

f

ARIA.

Allegro assai.

7

cre - scendo poco a poco al

f cre - scendo poco a

poco al f dolce.

cre - scendo f sf

f sf pfz dim.

Om - bra, che pal - li - da fai qui sog - giorno,
Schat - ten, der trüb und bleich du hier ver - wei - lest,

lar - - - va, che squa - li - da mi gi - ri in -
 fern - - - her vom Gei - sterreich ruh - los ent -

pp *cre scendo* *poco sf* *a sf* *poco sf* *al*

tor - no, per - chè mi chiami? che vuoi da me?
 ei - lest, wa - rum hie - nieden kamst du zu - rück?

f *f* *dim.* *mf* *sf*

per - chè mi chia - mi? che vuoi da me?
 wa - rum hie - nie - den kamst du zu - rück?

sf *sf*

Om - bra, che gi - ri in -
 Schat - ten, der du hier

pfz dim. *dim.* *f p* *f p*

p sempre.

tor_no, lar - - - va, che fai sog - giorno,
 weilest, fern - - - her ruh - los ent - ei - lest,

per - chè mi chiami, che vuoi da me? per - chè mi
 wa - rum hie - nieden kamst du zu - rück? wa - rum hie -

chiami, che vuoi da me? per - chè?
 nie - den kamst du zu - rück? wa - rum?

che vuoi, per - chè, perchè mi chia - mi?
 zu - rück? wa - rum, warum hie - nie - den,

per - chè mi chia - mi, che vuoi da me, che vuoi da
 wa - rum hie - nie - den kamst du zu - rück, kamst du zu -

f p f sf fp fp fp

me, che vuoi da me?
 rück, kamst du zu - rück?

più f f

ff sf pf e dim.

Om - bra, che pal - li - da fai qui sog -
 Schat - ten, der trüb und bleich du hier ver -

p pp sf cre sf scendo poco sf a sf poco sf al

gior - no, lar - - - va che squa - li - da
 wei - lest, fern - - - her vom Gei - sterreich

f *pp* *sf* *sf* *crescendo*

mi gi - ri in - tor - no, per - chè mi chiami, che
 ruh - los ent - ei - lest, wa - rum hie - nieden kamst

sf *dolce.*

vuoi da - me? per - chè, per - chè mi chia - mi,
 du zu - rück, wa - rum, wa - rum hie - nie - den

sf *p* *cresc.* *mf* *sf*

che vuoi da me, che vuoi da me?
 kamst du zu - rück, kamst du zu - rück?

sf *dim.*

Om - bra, che giri in - torno, lar - - - va,
 Schat - - ten, der du hier weilest, fern - - - her

che fai sog-giorno per - chè mi chia - mi, che vuoi da me?
 ruhlos ent - eilest, wa - rum hie - nie - den kamst du zu - rück,

per - chè? che vuoi? per - chè, perchè mi
 wa - rum? zu - rück? wa - rum, warum hie -

chia - mi, per - chè mi chia - mi? che vuoi da me? per -
 nie - den, warum hie - nie - den kamst du zu - rück? wa -

piano cre - -

chè, per.chè mi chia - mi, che vuoi da me, che
 rum, wa-rum hie - nie - den kamst du zu - rück, kamst

scendo *al* *f* *dim.* *p* *fp* *fp*

vuoi da me, che vuoi da me?
 du zu - rück, kamst du zu - rück?

fp *fp* *poco.f* *ff*

Se pa - ce bra - mi, om-bra in-fe -
 Nicht kann ich Frie - den und Ruh dir

p

li - ce, om - bra in-fe - li - ce, in Be-re - ni - ce pa - ce non v'è,
 ge - ben, und Ruh dir ge - ben, mit deinem Le - ben schwand all mein Glück,

sf *p* *dolce*

in Be-re - ni - ce pa - ce non vè. Per - chè mi chiami,
mit dei - nem Le - ben schwand all mein Glück. Wä - rum hie - nie - den,

cresc. *f* *mf* *cresc.* *f*

per - chè mi chiami? che vuoi da me, per - chè mi
wä - rum hie - nieden kamst du zu - rück, wä - rum hie -

mf *dim.* *dolce.* *mf* *sf*

chia - mi, che vuoi da me? Om - bra,
nie - den kamst du zu - rück? Schat - ten,

f *dim.* *f p*

che giri in - torno, lar - va ; che fai sog - giorno,
der du hier weilest, fern - her ruh - los ent - eilest,

f p

per-chè mi chia - mi, che vuoi da me, per - chè, per-chè mi
 wa - rum hie - nie - den kamst du zu - rück, wa - rum, wa - rum hie -

fp *f*

piano cre - - scendo

chia - - mi che vuoi da me, per - chè, per-chè mi
 nie - - den kamst du zu - rück, wa - rum, wa - rum hie -

f *dim.* *p*

cre - - scendo

chia - - mi, che vuoi da me, che vuoi da me, che
 nie - - den kamst du zu - rück, kamst du zu - rück, kamst

f *dim.* *p* *fp* *fp* *fp* *fp* *poco f*

vuoi da me?
 du zu - - rück?

ff





